



## وضعیت رابطه تان

اگر شما عضوی از زوجین هستید، این می‌تواند بر پرداخت‌هایی که می‌توانید بگیرید و میزان پرداخت تان اثر بگذارد.

### گرفتن پرداخت‌ها

وضعیت رابطه تان، اینکه مجرد یا عضوی از زوجین هستید، می‌تواند بر هر یک از موارد ذیل اثر بگذارد:

- اینکه آیا می‌توانید یک پرداخت بگیرید
- نوع پرداخت که می‌گیرید
- مبلغی که می‌گیرید.

معاش و دارایی شما بطور احتمال بر پرداخت شما اثر خواهد گذاشت. اگر شما یک شریک زندگی دارید، معاش و دارایی وی هم ممکن است بر پرداخت شما اثر بگذارد.

### شریک زندگی داشتن

اگر شما یک شریک زندگی دارید، ما بطور کلی شما را عضوی از زوجین می‌دانیم. ما شما را عضوی از زوجین می‌دانیم اگر شما یکی از اینها هستید:

- متاهل هستید
- در یک رابطه راجستر شده هستید
- در یک رابطه دیفکتو هستید.

اگر شما از نظر فیزیکی با شریک زندگی تان زندگی نمی‌کنید، ما ممکن است همچنان شما را عضوی از زوجین بدانیم. منحصی مثال، شریک زندگی شما ممکن است بخاطر کار، مانند کارمندان عسگری یا سکویهای نفتی، دور از شما زندگی کند.

### ما درموقع بررسی یکی از اعضای زوجین چه چیزی را در نظر می‌گیریم

برای فیصله اینکه آیا شما عضوی از زوجین هستید یا نی، ما ممکن است ضرورت باشد رابطه شما را بررسی کنیم. ما همه موارد ذیل را در نظر خواهیم گرفت:

- جنبه های مالی رابطه شما، که میزان وابستگی متقابل مالی تان است
  - ماهیت خانوار شما، ساختار فیزیکی خانوار مانند قسمت های شریکی، ترتیبات انجام کارهای خانگی و مراقبت شریکی از اطفال
  - جنبه های اجتماعی رابطه تان، مثلاً چطور خودتان را به جامعه معرفی می‌کنید و اینکه دیگران در جامعه رابطه شما را چطور ملاحظه می‌کنند
  - اینکه آیا رابطه جنسی دارید، و
  - ماهیت تعهد تان نسبت به یکدیگر، که سطح تعهدی است که شما نسبت به یکدیگر دارید.
- شما می‌توانید عضوی از زوجین باشید، حتی اگر همه این موارد بخشی از رابطه شما نباشد.
- اگر شما به ما اطلاع دهید که عضوی از زوجین هستید، معمولاً ما رابطه شما را در مورد این موارد بررسی نمی‌کنیم. اما اگر شرایط تان تغییر کند، ما ممکن است آنها را بررسی کنیم.

### چه تدارکات خاصی وجود دارند

اگر شما فکر می‌کنید عضو زوجین بودن سبب دشواری ناعادلانه برای شما می‌شود، از طریق لین پرداخت معمول تان با ما به تماس شوید. ما ممکن است طبق تدارکات خاصی در *Social Security Act 1991* شما را مجرد بدانیم. ما هر درخواست را تک تک بررسی می‌کنیم. وقتی با ما به تماس شوید، اگر به ترجمان شفاهی ضرورت دارید، به ما اطلاع دهید و ما به صورت مجانی یک ترجمان را فراهم خواهیم کرد.

## تعریف انواع رابطه

ما فقط انواع رابطه را منحصراً متاهل، راجستر شده یا دیفکتو بررسی می کنیم.

### ازدواج چیبست

ازدواج، انعقاد وحدت دو نفر به استثنای همه اشخاص دیگر است که بطور داوطلبانه برای زندگی است. *Marriage Act 1961* را در وبسایت Federal Register of Legislation بخوانید.

### رابطه راجستر شده چیبست

رابطه راجستر شده رابطه ای است که بر اساس قانون ایالت یا تریتری استرالیا راجستر شده است. این رابطه بشمول پیوندهای مدنی می شود و در ساحت های ذیل به رسمیت شناخته می شود:

- Australian Capital Territory (تریتری مرکزی استرالیا)
- New South Wales (نیو ساوت ولز)
- Queensland (کوئینزلند)
- Tasmania (تاسمانیا)
- Victoria (ویکتوریا)
- South Australia (استرالیا جنوبی).

قانون ایالت یا تریتری استرالیا روابط راجستر شده در کشورهای دیگر را به رسمیت نمی شناسد. شما هنوز هم می توانید از این شواهد برای نشان دادن اینکه شما و شریک زندگیتان در یک رابطه دیفکتو هستید، استفاده کنید.

### چه رابطه ای دیفکتو است

یک رابطه دیفکتو رابطه ای است که شما و شریک زندگیتان همه این شرایط را برآورده می کنید:

- شما در رابطه ای شبیه به یک زوج متاهل هستید
- شما ازدواج نکرده اید یا در یک رابطه راجستر شده نیستید
- در ایالت یا تریتری که در آن زندگی می کنید، سن شما بیشتر از سن رضایت است
- شما در یک رابطه ممنوعه نیستید، مثلاً با یک برادر، خواهر، برادر اندر، خواهر اندر، فرزندخوانده.
- یک حداقل مدت برای دیفکتو بودن یک رابطه وجود ندارد.

## وضعیت رابطه برای ABSTUDY، Youth Allowance و Disability Support Pension

اگر یکی از این اشخاص هستید، قوانین متفاوتی اعمال می شود:

- 21 ساله یا خرد تر هستید و ABSTUDY Living Allowance یا Youth Allowance منحصراً محصل یا کارآموز استرالیایی می گیرید
  - 21 ساله یا خرد تر هستید و Youth Allowance as a job seeker می گیرید
  - زیر 21 سال دارید و Disability Support Pension (DSP) می گیرید.
- ما ABSTUDY Living Allowance یا Youth Allowance را بر اساس معاش والدین شما محاسبه می کنیم. اگر شما DSP می گیرید و با والدین تان زندگی می کنید، ما معمولاً نرخ وابسته DSP را به شما پرداخت می کنیم. اگر شما یکی از این پرداخت ها را می گیرید و وابسته هستید، ما شما را عضوی از زوجین نمی دانیم.

### دوست پسر، دوست دختر و روابط غیر باینری

اگر شما دوست پسر، دوست دختر دارید یا در یک رابطه غیر باینری هستید، ما ممکن است شما را در یک رابطه دیفکتو در نظر بگیریم. این به شرایط رابطه تان بستگی دارد.

اگر ما نوع رابطه شما را دیفکتو بررسی کنیم، به این معنی است که شما عضوی از زوجین هستید.

شما باید در مورد دوست پسر، دوست دختر یا رابطه غیر باینری تان به ما اطلاع دهید. ما ممکن است ضرورت باشد رابطه شما را بررسی کنیم تا فیصله کنیم که آیا عضوی از زوجین هستید یا نه، تا میزان درست را به شما پرداخت کنیم.

## زندگی جداگانه و با فاصله

ما می دانیم که ترتیب زندگی برای همه زوج ها یکسان نیست. اگر شما به طور دائم یا نامحدود به طور جداگانه و با فاصله زندگی می کنید، ما ممکن است فیصله کنیم که شما از هم جدا شده اید.

برای اینکه ما بتوانیم شما را منحنیت اینکه جداگانه و با فاصله زندگی می کنید، بررسی کنیم، باید بعضی از موارد را تأیید کنیم، بشمول:

- شما و شریک زندگیتان به طور دائم یا نامحدود جدا از هم زندگی می کنید
- یک بیگانگی یا شکست در رابطه وجود داشته است.

عموما، باید یک جدایی فزیک و عاطفی وجود داشته باشد.

اگر ما فیصله کنیم که شما جداگانه و با فاصله زندگی می کنید، پرداخت شما با میزان یک پرداخت انفرادی خواهد بود. فقط معاش و دارایی شما بر مستحق بودن پرداخت و میزان شما اثر خواهد گذاشت.

## تجدید معلومات در مورد تغییرات رابطه

زمانی که شرایط شما تغییر می کند باید به ما اطلاع دهید. این بشمول تغییرات در روابط شما می شود. اگر این کار را نکنید، ما ممکن است میزان نادرستی را به شما پرداخت کنیم و شما مجبور به بازپرداخت پیسه شوید. ممکن است جزا های دیگری نیز وجود داشته باشد.

برای اطلاع دادن به ما در مورد تغییر در رابطه تان، ممکن است ضرورت باشد فورمی را خانه پری کنید. روشی که شما به ما اطلاع خواهید داد به پرداخت یا مزیتی که می گیرید بستگی خواهد داشت.

وقتی که یک رابطه را شروع می کنید

اگر رابطه ای را شروع می کنید و هر گونه پرداخت یا کارت تخفیفی از Centrelink می گیرید، فورم *Partner details* را به لسان انگلیسی خانه پری کنید و عودت دهید.

زمانی که جدا میشوید

اگر شما از شریک زندگی تان جدا می شوید باید به ما اطلاع دهید. شما می توانید با استفاده از حساب آنلاین Centrelink تان از طریق myGov به ما اطلاع دهید. اگر شما یکی از پرداخت های ذیل را می گیرید، می توانید این کار را از روشهای ذیل انجام دهید:

• Age Pension

• Austudy

• Carer Payment

• Disability Support Payment

• JobSeeker Payment

• Youth Allowance

اگر شما نمی توانید به صورت آنلاین به ما اطلاع دهید، می توانید از فورم *Separation details* به لسان انگلیسی استفاده کنید.

اگر به ما گفتید که منحنیت بخشی از یک مطالبه نو برای پرداخت جدا شده اید، ضرورتی به استفاده از این فورم ندارید.

اگر شما فقط پرداخت خانواده می گیرید و پرداخت دیگری را مطالبه نخواهید کرد، وقتی که جدا می شوید با لین خانواده در **136 150** به تماس شوید و اگر به ترجمان شفاهی ضرورت دارید به ما اطلاع دهید و ما به صورت مجانی ترجمانی را فراهم خواهیم کرد. یا با **131 202** به تماس شوید تا به لسان خودتان با ما گپ بزنید. پرداخت های خانواده بشمول ذیل هستند:

• Family Tax Benefit

• Child Care Subsidy

اگر شما از هم جدا شده اید و در یک خانه با شریک زندگی قبلی تان زندگی می کنید، باید به ما اطلاع دهید. هر یک از شما باید فورم *Relationship details – Separated under one roof* را به لسان انگلیسی خانه پری کنید و عودت دهید.

اگر این مصونیت شما را به خطر می اندازد، شریک زندگی سابق شما ضرورتی به خانه پری این فورم ندارد. اگر با درخواست کردن از شریک زندگی سابق تان برای خانه پری این فورم مشکلی دارید، لطفاً در فورم تان به ما اطلاع دهید.

اگر شما در ذیل یک سقف جدا شده زندگی می کنید، ما باید مرتباً ترتیبات زندگی شما را بررسی کنیم. تا ما مبلغ درست را به شما پرداخت کنیم.

### وقتی شما مجرد هستید و مسکن شریکی دارید

اگر شما مجرد هستید و مسکن شریکی دارید، ممکن است ضرورت باشد فورم *Relationship details* را به لسان انگلیسی خانه پری کرده و عودت دهید. این بشمول مسکن شریکی با هر کسی غیر از یکی از اعضای نزدیک خانواده که 16 ساله یا بیشتر است، می باشد. شخصی که با او مسکن شریکی دارید، نیز باید فورم *Relationship details* را به لسان انگلیسی خانه پری کرده و عودت دهد. اگر این کار مصونیت شما را به خطر می اندازد، ضرورتی به انجام این کار ندارند. اگر تشویش هایی در مورد مصونیت دارید، لطفاً در فورم به ما اطلاع دهید.

برای دانلود فورم ها به لسان انگلیسی، به [servicessaustralia.gov.au/forms](https://servicessaustralia.gov.au/forms) مراجعه کنید

### استفاده از یک معرف برای بررسی وضعیت رابطه تان

ما ممکن است ضرورت باشد از شخص ثالثی بخواهیم، شخصی که ما آن را معرف می نامیم تا وضعیت رابطه شما را تأیید کند. زمانی که ما به مشخصات معرف ضرورت داشته باشیم به شما خواهیم گفت.

#### چه کسی می تواند منحیث معرف برای تأیید وضعیت رابطه شما عمل کند

معرف شما باید شخصی بالای 18 سال باشد که بتواند وضعیت رابطه شما را تأیید کند. وی نمی تواند هیچ یک از اشخاص ذیل باشد:

- پدر/مادر واقعی یا پدر/مادر اندر شما
- خواهر یا برادر یا فرزند
- نماینده تحریری شما
- آخرین شریک زندگی سابق شما.

معرف شما باید شخصی باشد که با شرایط شما آشنا باشد. ترجیح داده می شود که یک معرف شخصی با مقام خاصی در جامعه باشد. منحیث مثال، ملای مذهبی، داکتر، آفیسر پولیس، مشاور، کارمند اجتماعی یا رفاهی، وکیل یا رهبر جامعه.

اگر وی اظهارنامه غلطی ارائه دهد، ممکن است با مجازات مواجه شود.

### گرفتن حمایت برای تشویش ها در مورد مصونیت رابطه

اگر برای مصونیت تان تشویش دارید، ما می توانیم کمک کنیم. اگر شرایط خشونت خانوادگی و خانگی وجود داشته باشد، ما می توانیم از شما حمایت کنیم. اگر شما در این رابطه هستید، آنرا ترک کرده اید یا در حال آماده شدن برای ترک آن هستید، لطفاً با ما گپ بزنید.

برای معلومات بیشتر به لسان انگلیسی، به [servicessaustralia.gov.au/domesticviolence](https://servicessaustralia.gov.au/domesticviolence) مراجعه کنید.

### برای معلومات

- برای معلومات بیشتر به لسان انگلیسی، به [servicessaustralia.gov.au/domesticviolence](https://servicessaustralia.gov.au/domesticviolence) مراجعه کنید.
- با لین پرداخت معمول تان به تماس شوید و در صورت ضرورت به ترجمان شفاهی به ما اطلاع دهید. ما یک ترجمان را به صورت مجانی فراهم خواهیم کرد. برای لستی از نمبر تلفون های ما، به [servicessaustralia.gov.au/phoneus](https://servicessaustralia.gov.au/phoneus) مراجعه کنید
- با **131 202** به تماس شوید تا درباره پرداخت ها و خدمات Centrelink به لسان تان با ما گپ بزنید.
- برای Medicare (مدیکر) با **132 011** و برای حمایت از اطفال با **131 272** به تماس شوید. اگر به ترجمان شفاهی ضرورت دارید به ما اطلاع دهید و ما به صورت مجانی ترجمانی را فراهم خواهیم کرد.
- به [servicessaustralia.gov.au/yourlanguage](https://servicessaustralia.gov.au/yourlanguage) بروید، که در آن می توانید معلومات را به لسان خودتان بخوانید، گوش دهید یا تماشا کنید
- به یک مرکز خدمات مراجعه کنید.

**توجه:** تماس‌های تلفون خانه‌تان با نمبرهای "13" از هر نقطه در استرالیا با میزان ثابتی محاسبه می‌شود. این میزان ممکن است با نرخ تماس محلی متفاوت باشد و همچنین ممکن است بین ارائه دهندگان خدمات تلفون متفاوت باشد. تماس با نمبرهای "1800" از تلفون منزل تان مجانی است. تماس‌های تلفون‌های موبایل و عمومی ممکن است زمان‌بندی شده باشند و با میزان بلندتری حساب شوند.

### **سلب مسئولیت**

معلومات موجود در این نشریه فقط منحصراً راهنمای پرداخت‌ها و خدمات در نظر گرفته شده است. این مسئولیت شماست که فیهله کنید که آیا می‌خواهید برای یک پرداخت درخواست دهید یا نه و با توجه به شرایط خاص تان درخواستی ارائه دهید.



## Your relationship status

If you are a member of a couple, it can affect what payments you can get and your payment rate.

### Getting payments

Your relationship status, if you are single or a member of a couple, can affect any of these:

- if you can get a payment
- the type of payment you get
- the amount you get.

Your income and assets will likely affect your payment. If you have a partner, their income and assets may also affect your payment.

### Having a partner

If you have a partner, we generally consider you a member of a couple. We consider you a member of a couple if you are either:

- married
- in a registered relationship
- in a de facto relationship.

We may still consider you a member of a couple if you are not physically living with your partner. For example, your partner may live away for work, like military or oil-rig workers.

### What we consider when assessing a member of a couple

To determine if you are a member of a couple, we may need to assess your relationship. We will consider all of the following:

- financial aspects of your relationship, which is the degree of financial interdependence
- nature of your household, the physical set-up of the household such as shared quarters, arrangements for domestic tasks and joint care of children
- social aspects of your relationship, such as how you present yourselves to society and how others in society view your relationship
- if you have a sexual relationship, and
- nature of your commitment to each other, which is the level of commitment you have to each other.

You can be a member of a couple even if all of these things are not part of your relationship.

If you tell us you are a member of a couple, we do not usually assess your relationship against these things. But we may look at them if your circumstances change.

### What special provisions are

If you think being a member of a couple causes you unfair hardship, contact us on your regular payment line. We may consider you as single under special provisions in the *Social Security Act 1991*. We assess each request on a case by case basis. If you call us, let us know if you need an interpreter and we will arrange one for free.

## Defining relationship types

We only assess relationship types as married, registered or de facto.

### What marriage is

Marriage is the union of two people to the exclusion of all others, voluntarily entered into for life. Read the *Marriage Act 1961* on the Federal Register of Legislation website.

### What a registered relationship is

A registered relationship is one registered under Australian state or territory law. This includes civil unions and is recognised in:

- the Australian Capital Territory
- New South Wales
- Queensland
- Tasmania
- Victoria
- South Australia.

Australian state or territory law does not recognise relationships registered in other countries. You can still use this evidence to show that you and your partner are in a de facto relationship.

### What a de facto relationship is

A de facto relationship is where you and your partner meet all of these conditions:

- you are in a relationship similar to a married couple
- you are not married or in a registered relationship
- you are over the age of consent in the state or territory you live in
- you are not in a prohibited relationship, for example with a brother, sister, half-brother, half-sister, adopted child.

There is no minimum time period for a relationship to be de facto.

## Relationship status for ABSTUDY, Youth Allowance and Disability Support Pension

Different rules apply if you are any of these:

- 21 or younger and getting ABSTUDY Living Allowance or Youth Allowance as a student or Australian Apprentice
- 21 or younger and getting Youth Allowance as a job seeker
- under 21 and getting Disability Support Pension (DSP).

We work out your ABSTUDY Living Allowance or Youth Allowance payment based on your parents' income. If you get DSP and live with your parents, we will usually pay you the dependent rate of DSP.

If you get one of these payments and you are dependent, we do not consider you as a member of a couple.

## Boyfriends, girlfriends and non-binary relationships

If you have a boyfriend, girlfriend or are in a non-binary relationship, we may consider you as being in a de facto relationship. This depends on the circumstances of your relationship.

If we assess your relationship type as de facto, it means you are a member of a couple.

You need to tell us about your boyfriend, girlfriend or non-binary relationship. We may need to assess your relationship to decide if you are a member of a couple so we pay you the right amount.

## Living separately and apart

We understand living arrangements are not the same for all couples. We may decide you are separated if you are living separately and apart on a permanent or indefinite basis.

For us to assess you as living separately and apart we need to confirm some things including:

- you and your partner are living apart permanently or indefinitely, and
- there has been an estrangement or breakdown in your relationship.

Generally, there must be a physical and emotional separation.

If we decide you are living separately and apart, your payment will be at the single payment rate. Only your income and assets will affect your payment eligibility and rate.

## Updating relationship changes

You need to tell us when your circumstances change. This includes changes to your relationships. If you do not, we may pay you the wrong amount and you will have to repay the money. There may be other penalties.

To tell us about a change in your relationship, you may need to complete a form. The way you tell us will depend on which payment or benefit you get.

### When you start a relationship

If you start a relationship and get any Centrelink payments or concession cards, complete and return the *Partner details* form in English.

### When you separate

You need to tell us if you separate from your partner. You can tell us using your Centrelink online account through myGov. You can do it this way if you get one of the following payments:

- Age Pension
- Austudy
- Carer Payment
- Disability Support Payment
- JobSeeker Payment
- Youth Allowance.

You can use the *Separation details* form in English if you cannot tell us online.

If you told us you are separated as part of a new claim for a payment, you do not need to use this form.



If you only get a families payment and will not be claiming another payment, when you separate call the families line on **136 150** and let us know if you need an interpreter, and we will arrange one for free. Or call **131 202** to speak to us in your language. Families payments include:

- Family Tax Benefit
- Child Care Subsidy.

If you are separated and live in the same house as your ex-partner, you need to tell us. You will each need to complete and return a *Relationship details – Separated under one roof* form in English.

If it will put your safety at risk, your ex-partner does not need to complete this form. If you have any safety concerns with asking your ex-partner to complete it, please tell us on your form.

If you are separated under one roof, we will need to regularly review your living arrangements. This is so we pay you the right amount.

### When you are single and share accommodation

If you are single and share housing, you may need to complete and return the *Relationship details* form in English. This includes sharing with anyone other than an immediate family member aged 16 years or older.

The person you share with will also need to complete and return the *Relationship details* form in English. They do not need to do this if it puts your safety at risk. If you have safety concerns, please tell us on the form.

To download forms in English, go to [servicessaustralia.gov.au/forms](https://servicessaustralia.gov.au/forms)

## Using a referee to verify your relationship status

We may need to ask a third party, a person we call a referee, to verify your relationship status. We will tell you when we need referee details.

### Who can act as a referee to verify your relationship status

Your referee must be someone over 18 who can confirm your relationship status. They cannot be any of the following:

- your parent or step parent
- a sibling or child
- your correspondence nominee
- your most recent ex-partner.

Your referee should be a person who is familiar with your circumstances. It is preferable that a referee be a person of some standing in the community. For example, a minister of religion, doctor, police officer, counsellor, social or welfare worker, solicitor, or community leader.

If they provide a false declaration, they may face penalties.

## Getting support for relationship safety concerns

If you are concerned about your safety, we can help. We can support you if there is a family and domestic violence situation. If you are in, have left, or are preparing to leave this relationship, please talk with us.

For more information in English, go to [servicessaustralia.gov.au/domesticviolence](https://servicessaustralia.gov.au/domesticviolence)

## For more information

- Go to [servicesaustralia.gov.au/moc](https://servicesaustralia.gov.au/moc) for more information in English.
- Call your regular payment line and let us know if you need an interpreter. We will arrange one for free. For a list of our phone numbers, go to [servicesaustralia.gov.au/phoneus](https://servicesaustralia.gov.au/phoneus)
- Call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services.
- Call **132 011** for Medicare and **131 272** for Child Support. Let us know if you need an interpreter, and we will arrange one for free.
- Go to [servicesaustralia.gov.au/yourlanguage](https://servicesaustralia.gov.au/yourlanguage) where you can read, listen to or watch information in your language
- Visit a service centre.

**Note:** calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

## Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It is your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.